

# ↗ DOMETIC

# MOBILE COOLING

# BORDBAR

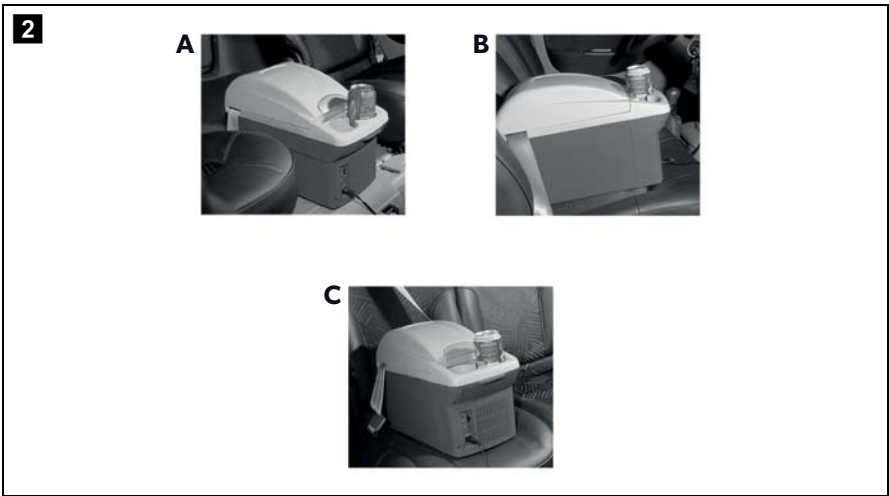
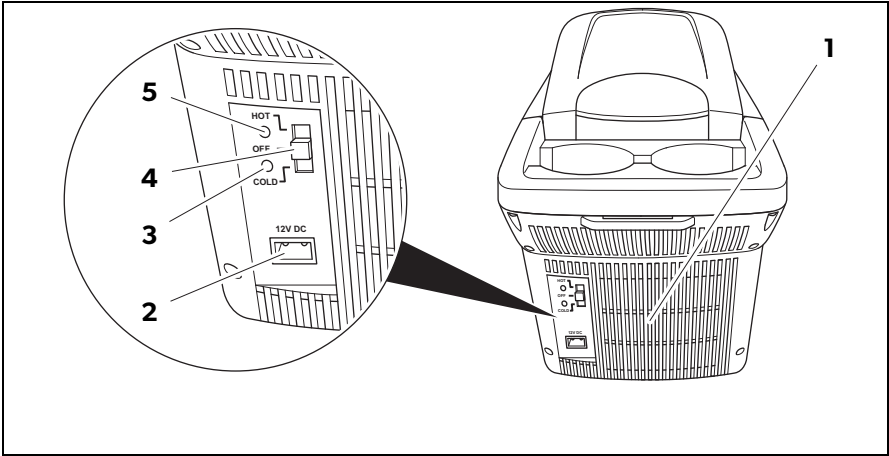


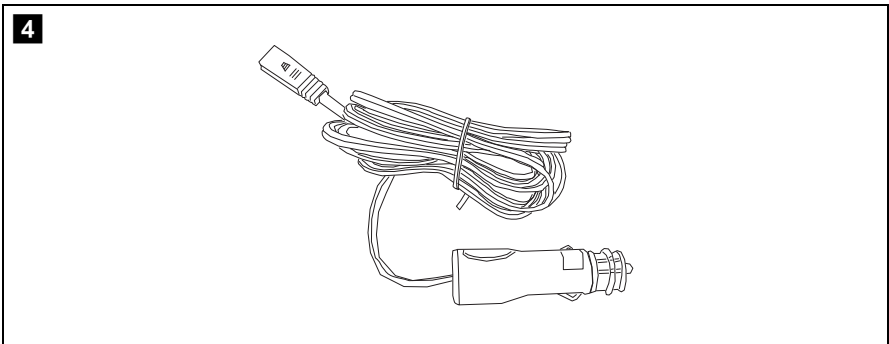
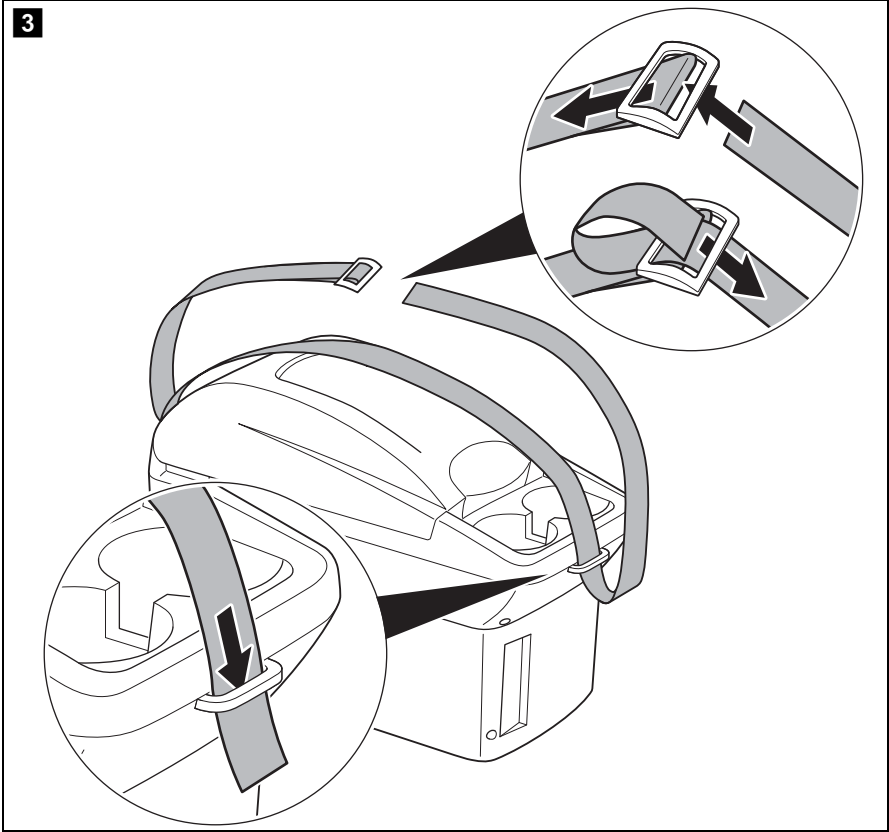
TB08

<b>EN</b>	<b>Thermoelectric cooler</b> Operating manual . . . . .	6
<b>DE</b>	<b>Thermoelektrische Kühlbox</b> Bedienungsanleitung . . . . .	15
<b>FR</b>	<b>Glacière thermoélectrique</b> Notice d'utilisation . . . . .	24
<b>ES</b>	<b>Nevera termoelectrica</b> Instrucciones de uso . . . . .	33
<b>PT</b>	<b>Geleira termoelectrica</b> Manual de instruções . . . . .	42
<b>IT</b>	<b>Frigorifero termoelettrico</b> Istruzioni per l'uso . . . . .	51
<b>NL</b>	<b>Thermo-elektrische koelbox</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	60
<b>DA</b>	<b>Termoelektrisk køleboks</b> Betjeningsvejledning . . . . .	69

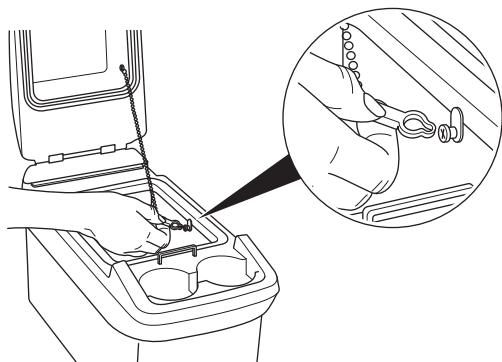
<b>SV</b>	<b>Termoelektrisk kylbox</b> Bruksanvisning . . . . .	78
<b>NO</b>	<b>Termoelektrisk kjøleboks</b> Bruksanvisning . . . . .	86
<b>FI</b>	<b>Sähkökäyttöinen kylmälaukku</b> Käyttöohje . . . . .	94
<b>RU</b>	<b>Термоэлектрический холодильник</b> Инструкция по эксплуатации . . . . .	103
<b>PL</b>	<b>Przenośna lodówka termoelektryczna</b> Instrukcja obsługi . . . . .	112
<b>SK</b>	<b>Termoelektrický chladiaci box</b> Návod na obsluhu . . . . .	121
<b>CS</b>	<b>Termoelektrický chladič box</b> Návod k obsluze . . . . .	130
<b>HU</b>	<b>Termoelektromos hűtőkészülék</b> Használati utasítás . . . . .	139







**5**



**Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.**

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

## Table of contents

1	Explanation of symbols . . . . .	6
2	Safety instructions . . . . .	7
3	Scope of delivery . . . . .	9
4	Intended use . . . . .	10
5	Technical description . . . . .	10
6	Operation . . . . .	11
7	Cleaning and maintenance . . . . .	12
8	Warranty . . . . .	12
9	Troubleshooting . . . . .	13
10	Disposal . . . . .	14
11	Technical data . . . . .	14

## 1 Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions

### 2.1 General safety



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

#### **Electrocution hazard**

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

#### **Health hazard**

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

#### **Explosion hazard**

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

#### **Electrocution hazard**

- Disconnect the cooling device from the power supply
  - before each cleaning and maintenance
  - after every use

**Health hazard**

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC cable.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.

## 2.2 Operating the cooling device safely

**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.****Electrocution hazard**

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**Health hazard**

- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the device.
  - Defrost the device.
  - Clean and dry the device.
  - Leave the door open to prevent mould developing within the device.



**NOTICE! Damage hazard**

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**  
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.

### 3 Scope of delivery

- BordBar TB08 cooler
- Connection cable for DC connection
- Fastening and carrying strap

## 4 Intended use

The cooler is portable. It can chill products as well as keep them cool or warm.

The cooler has been designed for use with a DC socket of a car, boat or caravan.

The cooling device is suitable for camping use.

The device shall not to be exposed to rain.



### **CAUTION! Health hazard!**

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

## 5 Technical description

The cooler can chill products to a maximum of 20 °C below the ambient temperature as well as cool or keep them warm up to a maximum of 65 °C.

### Control elements

No. in fig. 1, page 3	Description
1	Ventilation grilles
2	DC socket connection
3	LED COLD lights up green when the device is cooling
4	Slide switch for the operating mode COLD: The device is cooling OFF: The device is switched off HOT: The device is warming
5	LED HOT lights up red when the device is warming

## 6 Operation



### WARNING! Fire hazard!

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



### NOTICE!

- Ensure that only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy glass containers.



### NOTE

Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter "Cleaning and maintenance" on page 12).

### Fastening the cooler on the seat

- Place the cooler on a seat (passenger seat or the middle seat in the back).
- Thread the seat belt into one of the belt holders and fasten the cooler onto the passenger seat (fig. **2** B, page 3) or the middle seat (fig. **2** C, page 3).
- If you want to position your cooler between two seats (fig. **2** A, page 3), use the fastening and carrying strap supplied (fig. **3**, page 4) to do this.

### Switching the device on and off

- Plug the DC connection cable (fig. **4**, page 4) into the cigarette lighter socket in the vehicle.
- Push the slide switch into the required position.
- ✓ The cooler is switched on and starts cooling or heating the interior.
- ✓ The respective LED lights up.
- If you want to switch off the cooler, disconnect the plug.

## Using the lock for the lid

You can keep the lid of the cooler open by hooking the chain in the screws on the inside (fig. **5**, page 5).

# 7 Cleaning and maintenance

**WARNING!**

Always disconnect the cooler from the mains before you clean and service it.

**NOTICE! Beware of damage**

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Occasionally clean the cooler interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the cooler are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooler is not damaged.
- Open the lid if the cooler is not going to be used for a long time.

# 8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 9 Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Suggested remedy</b>
Your cooler is not working and the fan wheel which can be seen from the outside is not turning.	No voltage is flowing from the cigarette lighter in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the cigarette lighter.
The ignition is on and the cooler is not working. Pull the plug out of the socket immediately and make the following inspections.	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	Clean the socket of the cigarette lighter with a non-metallic brush and a solvent, to ensure that the middle contact pin is clean. If the plug of your cooler becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the connection cable has blown.	Replace the connection cable fuse (5 A).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle cigarette lighter fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.
Your cooler does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is not turning.	The fan motor is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The cooler does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is turning.	The fan motor for the inner fan is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
	The Peltier element is defective.	
	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.



## 10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## 11 Technical data

	<b>BordBar TB08</b>
Ref. no.:	9600000488
Voltage:	12 V <sup>===</sup>
Power consumption:	32 W
Cooling capacity:	max. 20 °C below ambient temperature
Heating capacity:	65 °C (interior temperature)
Capacity:	approx. 8 l
Climatic class:	N, T
Weight:	3.1 kg
Inspection/certification:	 

**Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.**

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	60
2	Veiligheidsinstructies . . . . .	61
3	Omvang van de levering . . . . .	63
4	Gebruik volgens de voorschriften . . . . .	64
5	Technische beschrijving . . . . .	64
6	Bediening . . . . .	65
7	Reiniging en onderhoud . . . . .	66
8	Garantie . . . . .	66
9	Verhelpen van storingen . . . . .	67
10	Afvoer . . . . .	68
11	Technische gegevens . . . . .	68

## 1 Verklaring van de symbolen



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing** met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



### **VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing** met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.



### **LET OP!**

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

**INSTRUCTIE**

Meer informatie over de bediening van het product.

## 2 Veiligheidsinstructies

### 2.1 Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

**Levensgevaar door elektrische schok**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

**Gevaar voor de gezondheid**

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen.

**Explosiegevaar**

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.





**VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.**

**Levensgevaar door elektrische schok**

- Scheid het toestel van het net
  - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  - na elk gebruik

**Gevaar voor de gezondheid**

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.



**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel alleen met de DC-aansluitkabel op een DC-stopcontact in het voertuig aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.

## 2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



**VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.**

**Levensgevaar door elektrische schok**

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

**Gevaar voor de gezondheid**

- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftap-systemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.

- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
  - Schakel het apparaat uit.
  - Ontdooi het apparaat.
  - Reinig het apparaat en droog het af.
  - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.



### **LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**

Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen. Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

## **3 Omvang van de levering**

- Koelbox BordBar TB08
- Aansluitkabel voor gelijkstroom-aansluiting
- Bevestigings- en draagriem

## 4 Gebruik volgens de voorschriften

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. Waren kunnen worden afgekoeld en koel of warm worden gehouden.

De koelbox is voor bedrijf met een gelijkstroom-boordnetstopcontact van een auto, boot of camper bestemd.

Het koelapparaat is geschikt voor gebruik op campingen.

Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.




### **VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

## 5 Technische beschrijving

De koelbox kan waren tot max. 20 °C onder de omgevingstemperatuur afkoelen en koel of tot max. 65 °C warm houden.

### Bedieningselementen

Pos. in afb.  , pagina 3	Omschrijving
1	Ventilatieopeningen
2	Aansluiting gelijkstroom-stopcontact
3	LED COLD brandt groen, als toestel koelt
4	Schuifschakelaar voor bedrijfsmodus COLD: toestel koelt OFF: toestel is uitgeschakeld HOT: toestel verwarmt
5	LED HOT brandt rood, als het toestel verwarmt

## 6 Bediening



### WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.



### LET OP!

- Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevroren zetten drank of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.



### INSTRUCTIE

Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 66).

### Koeltoestel op de zitting bevestigen

- Plaats het koeltoestel op een zitting (bijrijdersstoel of middelste gedeelte van de achterbank).
- Rijg de heupgordel in de gordelopname en bevestig het koeltoestel op de bijrijderstoel (afb. **2** B, pagina 3) of op de middenstoel (afb. **2** C, pagina 3).
- Als u het koeltoestel tussen twee stoelen wilt monteren (afb. **2** A, pagina 3), gebruik daarvoor dan de meegeleverde bevestigings- en draagriem (afb. **3**, pagina 4).

### Toestel in- en uitschakelen

- Sluit de gelijkstroom-aansluitkabel (afb. **4**, pagina 4) aan op de sigarettenaansteker in het voertuig.
- Schuif de schuifschakelaar in de gewenste stand.
- ✓ Het koeltoestel is ingeschakeld en start met het koelen of verwarmen van de binnenruimte.
- ✓ De desbetreffende LED brandt.

- ▶ Als u het koeltoestel buiten werking wilt stellen, trekt u de stekker uit het stopcontact.

### Dekselbeveiliging gebruiken

U kunt de deksel van het koeltoestel geopend houden door de ketting in de schroef aan de binnenzijde te haken (afb. **5**, pagina 5).

## 7 Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING!

Scheid het toestel voor elke reiniging en elk onderhoud van het stroomnet.



### LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- ▶ Reinig het koeltoestel van binnen en buiten regelmatig met een vochtige doek.
- ▶ Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het koeltoestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het koeltoestel niet beschadigd raakt.
- ▶ Open de deksel, als het koeltoestel langdurig niet wordt gebruikt.

## 8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

## 9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet en het van buiten zichtbare ventilatorblad draait niet.	Aan uw sigarettenaansteker in het voertuig is geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
Het contact is ingeschakeld en de box werkt niet. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en de volgende controles uitvoeren.	De fitting van de sigarettenaansteker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Met een niet-metallische borstel en een oplosmiddel de fitting van de sigarettenaansteker reinigen, zodat de middelste contactpen schoon is. Als uw koelboxstekker in de sigarettenaanstekerfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de aansluitkabel is doorgebrand.	Vervang de zekering van de aansluitkabel (5 A).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van de sigarettenaansteker (normaal gezien 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).
Uw box koelt niet voldoende en het ventilatorblad van buiten draait niet.	De ventilatormotor is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
De box koelt niet voldoende en het ventilatorblad van buiten draait.	De ventilatormotor voor de binnenste ventilator is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	Het Peltier-element is defect.	
	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.



## 10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

## 11 Technische gegevens

	<b>BordBar TB08</b>
Artikelnr.:	9600000488
Aansluitspanning:	12 V <sub>DC</sub>
opgenomen vermogen:	32 W
Koelvermogen:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur
Verwarmingsvermogen:	65 °C (binnenruimtetemperatuur)
Nuttige inhoud:	ca. 8 l
Klimaatklasse:	N, T
Gewicht:	3,1 kg
Keurmerk/certificaat:	 

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 2 Biztonsági tudnivalók

### 2.1 Általános biztonság



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

#### **Áramütés miatti életveszély**

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

#### **Egészségkárosodás veszélye**

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

#### **Robbanásveszély**

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).





**VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

### **Áramütés miatti életveszély**

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzataból:
  - minden tisztítás és karbantartás előtt
  - minden használat után.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



### **FIGYELEM! Sérülés veszélye**

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A készüléket csak az egyenáramú csatlakozókábelben keresztül csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzataból.
- Kösse le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt gyorstöltő berendezést csatlakoztatná rá.
- Húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hűtőkészüléket, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.

## **2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során**



**VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

### **Áramütés miatti életveszély**

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- Az ajtó hosszabb ideig történő nyitva tartása jelentős hőmérsékletemelkedést idézhet elő a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.

- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassa le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
  - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



### **FIGYELEM! Sérülés veszélye**

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**  
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.  
Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

## **3 Szállítási terjedelem**

- BordBar TB08 hűtőláda
- Csatlakozókábel egyenáramú csatlakozáshoz
- Rögzítő-, és hordozósíj

## 4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőláda mobil használatra alkalmas. Áruk hűtésére, valamint hidegen és melegen tartására képes.

A hűtőkészülék autók, hajók vagy lakókocsik egyenáramú csatlakozójátáról üzemeltethető.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

A készüléket védje az esőtől.



### **VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!**

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

## 5 Műszaki leírás

A hűtőláda képes hidegen tartani vagy max. 65 °C-ig melegen tartani az árukat, és a környezeti hőmérsékletnél max. 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig képes lehűteni azokat.

### Kezelőelemek

Tétel 1. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Szellőzőnyílások
2	Egyenáramú csatlakozójzat
3	LED COLD zölden világít, ha a készülék hűt
4	Üzem mód tolókapcsolója COLD: A készülék hűt OFF: A készülék ki van kapcsolva HOT: A készülék melegít
5	LED HOT pirosan világít, ha a készülék melegít

## 6 Kezelés



### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csipje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.



### FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyás esetén a folyadékok vagy folyékony ételek térfogata megnő. Ez az üvegtárolók széttörését okozhatja.



### MEGJEGYZÉS

Az új hűtőkészüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd „Tisztítás és ápolás” fejr., 145. oldal).

### A hűtőkészülék rögzítése az ülésen

- Helyezze a hűtőkészüléket az egyik ülésre (az utas-oldali ülésre vagy a hátsó középső ülésre).
- Fűzze be a medenceövet az övtartóba és csatolja hozzá a hűtőkészüléket az utasüléshez (2. ábra B, 3. oldal) vagy a középső üléshez (2. ábra C, 3. oldal).
- Ha a hűtőkészüléket két ülés közé kívánja felszerelni (2. ábra A, 3. oldal), ehhez használja a szállítási terjedelemben lévő rögzítő-, és hordozósíjkat (3. ábra, 4. oldal).

### A készülék be- és kikapcsolása

- Csatlakoztassa az egyenáramú csatlakozókábelt (4. ábra, 4. oldal) a járműben lévő szivargyújtóhoz.
- Tolja a tolókapcsolót a kívánt állásba.
- ✓ A hűtőkészülék be van kapcsolva és megkezdte a belső tér hűtését vagy melegítését.
- ✓ A megfelelő LED világít.
- Ha a hűtőkészüléket üzemben kívül kívánja helyezni, húzza ki a csatlakozódugót.

## Fedélbiztosító használata

Ha a belső oldalon a láncot beakasztja a csavarba akkor így nyitva tarthatja a hűtőkészülék fedelét (5. ábra, 5. oldal).

# 7 Tisztítás és ápolás



### FIGYELMEZTETÉS!

A hűtőkészülék minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



### FIGYELEM! Sérülésveszély!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg a hűtőkészülék belsejét és külsejét nedves kendővel.
- ▶ Biztosítsa, hogy a hűtőkészülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozhat és a hűtőkészülék nem károsodik.
- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja a hűtőkészüléket, nyissa fel a fedelét.

# 8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

## 9 Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A hűtláda nem működik, és a kívülről látható ventilátorlapát nem forog.	A jármű szivargyújtójában nincs feszültség.	A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy feszültség legyen a szivargyújtóban.
A gyújtás be van kapcsolva, és a készülék nem működik. Azonnal húzza ki a dugót az aljzatból és ellenőrizze a következőket.	A szivargyújtó foglalata elszennyeződött. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	Nem fémes kefével és oldószerrel tisztítsa meg a szivargyújtó foglalatát, hogy a középső érintkezőtű tiszta legyen. Ha a hűtláda dugasza nagyon felmelegszik a szivargyújtó foglalatában, akkor vagy a foglalatot kell megtisztítani, vagy lehet, hogy a dugasz nincs helyesen összeszerelve.
	Kiégett a csatlakozókábel biztosítója.	Cserélje ki a csatlakozókábel biztosítékát (5 A).
	Kiégett a jármű biztosítója.	Cserélje ki a szivargyújtó járműbiztosítékát (szokásosan 15 A) (ügyeljen ennek során gépjárművének üzemeltetési utasításaira).
A hűtláda nem hűt kielégítően, és nem forog a külső ventilátorlapát.	Meghibásodott a ventilátormotor.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A hűtláda nem hűt kielégítően, a külső ventilátorlapát forog.	Meghibásodott a belső ventilátor motorja.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	Meghibásodott a Peltier-elem.	
	A beépített hálózati tápegység hibás.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.



## 10 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

## 11 Műszaki adatok

	<b>BordBar TB08</b>
Cikkszám:	9600000488
Névleges feszültség:	12 V <sub>===</sub>
Teljesítményfelvétel:	32 W
Hűtési teljesítmény:	a környezetnél legfeljebb 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
Fűtőteljesítmény:	65 °C (belső tér hőmérséklete)
Hasznos térfogat:	kb. 8 l
Klímaosztály:	N, T
Súly:	3,1 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	 

Mobile living made easy.

---



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden